

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 9

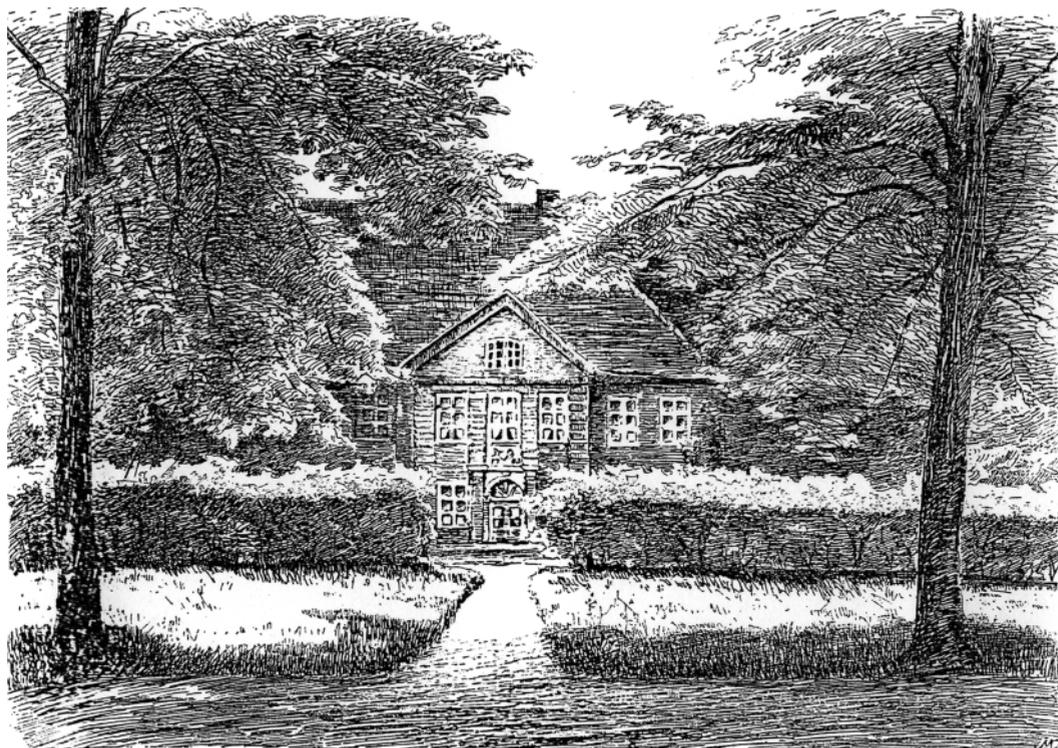
September 2012

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

94. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Ursprünglicher Haupteingang zum Herrenhaus (Stavenhagenhaus) vom jetzigen Warnckesweg. Der Bauherr Eibert Tieffbrun verewigte sich mit seinem Wappen und dem Jahr der Erbauung des Hauses 1703 in einem Relief über dem Eingangsportal. Zeichnung von Marie Zacharias

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94



**Lust auf
Griechenland**

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 12.9. um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 8.8.2012
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem
Vortrag zum Thema
Mediation “Konflikt als Chance”
mit Daniela Pfarr
(siehe auch Artikel auf Seite 10)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Feier 50 Jahre Stavenhagenhaus	Seite 6	Besichtigung d. Holsten-Brauerei	Seite 14
LoWi berichtet über erste Ergebnisse der Stadtteilarbeit	Seite 7	Kleingärtner laden ein	Seite 15
Grundsteinlegung in St. Peter	Seite 9	Der “Lebensanker”	Seite 15
Konflikt als Chance	Seite 10	Wir gehen gegen den Trend	Seite 17
“Quintett Avanti”	Seite 12	“Groß Borstels Lustgärten, Teil 2”	Seite 18
		Neue Leitung bei “Außer Atem”	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77

e-Mail: Info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de

Termine nach Vereinbarung

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht
persönlich erreichen,
sprechen Sie bitte auf
meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 8.8.2012 Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 13.06.2012 (abgedruckt im Juli-/August-/Boten?) wird genehmigt.
2. Es werden vier neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**

a) Stadtteilentwicklung

Die nächste Sitzung des Regionalausschusses Fuhlsbüttel / Langenhorn / Alsterdorf / Groß Borstel wird sich mit Problemen unseres Stadtteils beschäftigen (u.a. Bauhaus-Erweiterung, Bbauungs-Plan Groß Borstel 25, Verkehr) und deshalb in Groß Borstel stattfinden am

**Montag, 27.8.12, um 18.00 Uhr im
Stavenhagenhaus (1.Stock)**

Wegen dieser wichtigen Themen wäre es sehr sinnvoll, wenn zahlreiche Bürger des Stadtteils, denen die Sitzungsleitung auch Rederecht einräumt, teilnehmen würden.

Auf die Veranstaltung soll per E-Mail, Aushang an der Stellwand vor der Haspa, im Schaukasten vor dem Stavenhagenhaus sowie im Internet hingewiesen werden.

b) Verkehrsprobleme

Das Bezirksamt ist einer Anfrage von GAL und Kommunal-Verein nachgegangen, in der über verstärkten Schwerlastverkehr für den Parkhaus-Neubau an der Ecke Weg beim Jäger / Obenhauptstraße durch einen Privatinvestor geklagt wurde, der durch Groß Borstel erfolgt. Herr Rösler teilte dazu mit, der Aushub sei inzwischen beendet, insofern reduziere sich der Schwerlastverkehr auf Betonmischerfahrten, die durch zwei Firmen erfolgten, eine aus Wandsbek, die Groß Borstel nicht tangiere, und eine aus Eidelstedt. Das Bezirksamt wolle jetzt die Häufigkeit solcher Fahrten prüfen und mit der Firma verhandeln, dass Fahrten durch die Bezirksstraßen Papenreye, Spreenende und Weg beim Jäger möglichst vermieden würden.

Das hat eine Zeitlang funktioniert, doch ist es erneut wieder zu starkem Schwerlastverkehr gekommen, worauf Anwohner sich an das Bezirksamt und die Fraktionen der Bezirksversammlung gewandt haben. Zur Thematik gibt es Anträge der CDU, GAL und Linken, eine Stellungnahme der SPD steht noch aus.



HEIDE TYBORSKI

GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio

4. Verschiedenes

– Ausbau von Straßen in Groß Borstel

Im Zusammenhang mit der vorgesehenen endgültigen Fertigstellung von Straßen haben im Licentiatenweg Vermessungsarbeiten stattgefunden. Die sind erforderlich für die Vorplanung von baulichen Maßnahmen. Sind diese abgeschlossen, werden die Eigentümer persönlich angeschrieben und zu einer Bürgeranhörung (möglicherweise im Stavenhagenhaus) eingeladen.

– Frau Schöneberndt informiert, dass das **Regenwasser an der Ecke Schrödersweg/Lokstedter Damm** nicht durch das Rost abfließt und möchte wissen, an welche Institution sie sich wenden könne. Ansprechpartner ist hier die Tiefbauabteilung des Bezirksamts.

– Herr Scherf erhielt eine Anfrage, an wen man sich wenden könne für die **Einrichtung einer Halteverbotszone**. Konkreter Anlass: In der **Brückwiesenstraße** verlangsamen die an der Straße geparkten Autos den Verkehr. Frau Klessny informiert, dass die Straßenverkehrsbehörde zuständig sei.

– Frau Kalla informiert über die **Besichtigung der Holsten-Brauerei am 25.10**. Interessierte können sich in die in der Eingangshalle ausliegende Liste eintragen. Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung sind dem September-„Boten“ zu entnehmen.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.25 Uhr. Im Anschluss macht HaWe Kühl, am Klavier begleitet von Rainer Lankau, auf einer literarisch-musikalischen Seereise rund um Fernweh und Heimweh „Hafenträume“ erlebbar mit wunderbaren Chansons und passender Lyrik.

Jubiläum Stavenhagenhaus am 12. – 14.10.12

Am 12.10.1962 wurde das aus Lottomitteln von Grund auf sanierte Stavenhagenhaus durch den damaligen Innensenator Helmut Schmidt als Stadtteilkulturzentrum eingeweiht. Zum 50jährigen Jubiläum soll nun ein Festwochenende gefeiert werden. Der jetzige Stand der Planungen sieht folgende Abläufe vor:

Beim offiziellen Festakt am Freitag mit geladenen Gästen werden sprechen Finanzsenator Tschentscher, Bezirksamtsleiter Rösler und die Vorsitzenden der Freunde des Stavenhagenhauses und des Kommunal-Vereins, die musikalische Umrahmung übernimmt das Trio Adorno. Die Liste der Einzuladenden ist in Arbeit.

Die weiteren Veranstaltungen können von allen Groß Borstelern besucht werden: ab 20.00 Uhr soll die Musik der in der Eingangshalle postierten Band „buena leche“ auch jüngere Leute ansprechen, das Konzert wird in zwangsloser Form stattfinden.

Am Sonnabend werden sich vom späteren Vormittag an die Dauernutzer und ggf. Groß Borsteler Institutionen auf beiden Ebenen des Hauses präsentieren, eine Bilderausstellung mit dem Schwerpunkt Stavenhagenhaus soll vom Kommunal-Verein gestaltet werden, Traute Matthes-Walk bietet mehrfach kurze Führungen zur Geschichte des Hauses an. Für eine Kinderbetreuung wird gesorgt. Abends bietet dann das iks-Theater eine Revue, u.a. mit Groß Borsteler Bezügen.

Am Sonntag findet in zwangsloser Form ein Frühschoppen statt, evtl. mit dem Titel „Groß Borsteler Klönschnack“.

Die Gastronomie wird dem Ehepaar Koch übertragen, das auch ein Zelt aufbauen will.

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Feier 50 Jahre Stavenhagenhaus in Groß Borstel vom 12.10. bis 14.10.2012

Liebe Groß Borstelerinnen, liebe Groß Borsteler, verehrte Nachbarn,
im Oktober kann das Stavenhagenhaus, ein Hamburg-Haus, auf eine 50jährige Geschichte zurückblicken. In diesem halben Jahrhundert haben sich in diesen Mauern unzählige gute, nützliche und der Gemeinschaft im Stadtteil zuträgliche Begegnungen abgespielt. Wahrscheinlich auch ein paar andere. Hunderte von Paaren haben hier den Bund fürs Leben besiegelt. Tausende von Besuchern haben Konzerten, Lesungen oder Vorträgen beigewohnt, haben sich an Streitgesprächen und Diskussionen beteiligt oder die Geselligkeit gepflegt. Das Haus war kulturelles Stadtteilzentrum

und kommunaler Treffpunkt, lange bevor man ähnliche Einrichtungen auch für andere Stadtteile ins Leben rief. Das allein ist schon ein guter Grund zum Feiern.

Das Jubiläum sollte aber auch Anlass sein, sich an die Vorgeschichte dieses Hauses zu erinnern. Seine Existenz verdankt das Stavenhagenhaus auch dem Umstand, dass es Groß Borsteler Bürgern und ihrem traditionsreichen wie verdienstvollen Kommunal-Verein damals gelungen war, die Stadt, voran das Bezirksamt Hamburg-Nord, dafür zu gewinnen und zu begeistern, das verwohnte und baufällige ehemalige Herrenhaus nach historischem Vorbild wiederherzustellen und stilgerecht zu möblieren. In jenen Tagen hatte man in Hamburg weiß Gott andere Probleme – Abbruch wäre einfacher gewesen. Den Verantwortlichen von damals gebühren deshalb große Dankbarkeit und Anerkennung.

Nur durch ihr Engagement und die erwiesene Weitsicht haben wir bis zum heutigen Tag die Vorzüge eines ganz besonderen Stadteiltreffpunktes bis hin zur Möglichkeit, über dessen Ausrichtung und Vor- und Nachteile zu streiten. Die Bezirksversammlung hat dankenswerterweise einen erheblichen Betrag zur Verfügung gestellt, damit wir das Stavenha-

Die sanfte Therapie mit den Händen:

Praxis für Osteopathie
in Alsterdorf



Mirja Panitz
Heilpraktikerin
Osteopathin

Bilser Straße 9, 22299 Hamburg
Tel.: 040/43 27 27 74 u. 0179/120 89 54



Jessica Heise
Kosmetik & Fußpflege
Spreenende 21
22453 Hamburg - Groß Borstel

Tel.: 040 / 769 789 53
Mobil: 0151 / 525 538 12

Termine nach Vereinbarung

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

genhaus rechtzeitig zum Jubiläum auf Vordermann bringen können, zumal der Zahn der Zeit auch hier seine Spuren hinterlassen hatte. Das Stavenhagenhaus steht auf drei Säulen; für Stadt und Bezirk das Bezirksamt und für Groß Borstel der Kommunal-Verein und die legendären „Freunde des Stavenhagenhauses“. Für alle drei möchte ich Sie herzlich einladen, das Stavenhagenhaus-Jubiläum zu feiern. Schon jetzt danke ich den Partnern für die Vorbereitung und die Gestaltung dieses Jubiläums-Wochenendes. Groß Borstel und sein Stavenhagenhaus haben es verdient.

Ihr Harald Rösler
Bezirksamtsleiter Hamburg-Nord

P.S. Den derzeitigen Stand der Programmplanung lesen Sie bitte auf Seite 5 unter Mitgliederversammlung vom 8. August.

LoWi berichtet über erste Ergebnisse der Stadtteilarbeit in Groß Borstel

Seit Beginn dieses Jahres unterstützt LoWi - Büro für Lokale Wirtschaft - die ansässigen Einzelhändler und Dienstleister in Groß Bor-

stel dabei, betriebliche Netzwerke aufzubauen und ein gemeinsames Standortmarketing zu realisieren.

Unser Fokus: Mit Ihnen gemeinsam Groß Borstel als Standort für Nahversorgung zu stärken und attraktiver zu machen. Wir möchten Ihnen hierzu im folgenden Abschnitt die ersten positiven Ergebnisse unserer Arbeit vorstellen.

Startschuss: Analyse des Einzelhandels- und Dienstleistungsangebots

Im März 2012 hat LoWi damit begonnen, den Bestand des ansässigen Einzelhandels sowie der Dienstleistungsangebote in Groß Borstel systematisch zu erfassen und auszuwerten. Durch die Erhebung haben wir die Geschäftsinhaber persönlich kennenlernen und zu ihren Erwartungen befragen können.

Diese Analyse ist für uns eine wichtige Grundlage, um weitere Maßnahmen für Groß Borstel zu entwickeln. So konnten wir im Rahmen der Befragungen erfahren, dass sich viele Geschäftsinhaber eine bessere Vernetzung, mehr Gemeinschaft untereinander wünschen. Auch die Umsetzung von gemeinsamen Marketingaktionen, beispielsweise die Präsenz Groß Borsteler Unternehmen in einem Flyer und auf Stadtfesten, fand großen Anklang bei den Befragten.

Premiere: LoWi präsentiert Gewerbetreibende auf dem Stadtteiffest

Wir freuen uns sehr darüber, dass wir, in

Pflege zu Hause für alle

- Krankenpflege/Altenpflege
- Ärztlich verordnetet Leistungen
- Diabetes-Krankenpflege
- Pflege von Menschen mit Demenz

- Pflege von Menschen mit MS
- Verhinderungspflege
- moderne Wundversorgung
- Pflege nach dem Krankenhaus

Pflegetelefon **24h** 040 61 89 05

- Nachtpflege/Notruf (24 Stunden)
- Assistenz für Menschen mit Behinderungen
- Angehörigenschulung und -beratung
- Vermittlung von Serviceleistungen



Sie wohnen im Stadtteil
Groß Borstel oder Eppendorf?

Unsere Mitarbeiter-Teams vor Ort
kommen gern zu Ihnen!

Tel. 040/69 70 65-0 · Fax 040/69 70 65 17

www.lembke-pflegedienst.de

Bramfelder Chaussee 238a · 22177 Hamburg





IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Abstimmung mit dem Kommunal-Verein Groß Borstel, zum diesjährigen Stadtteilstfest eine kleine Premiere realisieren konnten: Erstmals präsentierten sich unter dem Dach des LoWi-Stands auch Gewerbetreibende aus dem Stadtteil. Wir sind damit dem Wunsch vieler Groß Borsteler Unternehmer und Geschäftsleute nach mehr Sichtbarkeit im Stadtteil nachgekommen.

Der LoWi-Stand verband Kinderspaß und gewerbliche Information in einem: Während die Kleinen sich mit Glücksrad, Zuckerwatte und frischem Apfelsaft aus der Region vergnügten, nutzten viele Eltern gerne die Gelegenheit, sich über LoWi und die vertretenen Betriebe zu informieren. Der Aufbau eines Netzwerks für Gewerbetreibende durch LoWi wurde dabei von vielen Standbesuchern (darunter auch Geschäftsinhaber) begrüßt.

Für diese gemeinschaftliche Aktion kooperierten 21 Gewerbetreibende aus Groß Borstel, die den LoWi-Stand mitgesponsert haben.

Dazu Monika Harders, Leiterin der Haspa-Filiale Borsteler Chaussee:

„Als wir von LoWi die Anfrage bekamen, uns am Gemeinschaftsstand für das Stadtteilstfest zu beteiligen, haben wir sofort zugesagt. Es ist für die Unternehmen in Groß Borstel wichtig, Präsenz im Stadtteil zu zeigen und aktiv an Marketing-Ideen mitzuarbeiten. Die von



KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

LoWi geförderte Vernetzung untereinander ist hierfür ein wichtiger Baustein, den wir als lokal orientiertes Unternehmen gerne mit unterstützen.“

Herbst-Aktion: Ein Standort-Flyer für Groß Borsteler Unternehmen

Die Vielfalt der Geschäfte und Dienstleistungen vor Ort auf einen Blick sichtbar zu machen, das ist das Ziel für unseren nächsten Schritt in Richtung des gemeinsamen Standortmarketings für Groß Borstel.

Für den Herbst 2012 ist deshalb aktuell die Erstellung eines Standort-Flyers in Arbeit. Hierin finden Sie das Angebot der Geschäftsinhaber handlich mit Übersichtskarte und Kontaktdaten präsentiert.

Das LoWi-Team wird hierzu persönlich zu den Geschäftsinhabern Kontakt aufnehmen. Selbstverständlich freuen wir uns auch darauf, von Ihnen direkt zu hören. Sollten Sie Interesse haben, im Standortflyer aufgenommen zu werden, melden Sie sich gerne beim LoWi-Ansprechpartner vor Ort, Martin Pätow.



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Mehr über uns und unsere Arbeit in Groß Borstel lesen Sie auch im Internet unter: www.lokale-wirtschaft.de/grossborstel
LoWi ist ein Projekt von Bildung und Beschäftigung e.V., gefördert von der Stadt Hamburg und dem Europäischen Sozialfonds.

Kontakt vor Ort:

Sie treffen LoWi jeden 3. Dienstag im Monat von 15.00 – 19.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Weitere Termine nach Vereinbarung.

Aktuelle Hinweise finden Sie auch im Ausgang am Eingang des Stavenhagenhauses sowie in den Veranstaltungshinweisen im Gross Borsteler Boten. Tina Voggenreiter

Grundsteinlegung – ein Fest für St. Peter

Es ist nicht zu übersehen, dass sich auf dem Kirchengelände von St. Peter etwas bewegt. Nach jahrelanger Planung sind die Bauarbeiten für die Wohnbebauung und das neue Gemeindehaus in vollem Gange.



Nach der Errichtung des ersten Groß Borsteler Gemeindezentrums „Christus über den Wogen“ durch die kirchliche Beauftragung des Architekten Fritz Höger 1932 und nach der Errichtung der Andersen-Kirche „St. Peter“ 1959 wird nun 2012 auf dem Grundstück der

Kirchengemeinde ein neues Gemeindehaus errichtet. Ermöglicht wurde dies durch eine vorherige Teilveräußerung des Gemeindegrundstücks. Die Hamburger Architektinnen A. Felsenstein und S. Backhaus vom „felsensteinproject“ entwickelten gemeinsam mit der Hamburger Kirchenkreis-Architektin M. Schultz sowie dem Kirchengemeinderat St. Peter das künftige Gebäude. Zusätzlich werden Saal und Kindergarten baulich vitalisiert. Am 10. August erfolgte nun die Grundsteinlegung für das neue Gemeindehaus. Nach einleitenden Worten von Herrn Pastor Jürgensen richtete auch Propst und Hauptpastor Dr. Claussen Grußworte an die Gäste. Und sogar die Kinder der Kita von St. Peter hatten ein Lied für das festliche Ereignis einstudiert: „Wer will fleißige Handwerker seh'n, der muss zu St. Peter gehn“.

ANDREA'S FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
Kids Haarschnitt 6,60 €

Der Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**
Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Telefon: 040 - 68 28 51 49

Schließlich folgte das Wichtigste: Die Zeitkapsel wurde mit symbolischen Gegenständen (u.a. Tageszeitung, Angaben zum Bauprojekt, Münzen) gefüllt, verlötet und eingemauert. Mit einem Lied der Gemeinde und einem kleinen Umtrunk klang der Festakt aus. Wir wünschen der Gemeinde St. Peter ein gutes und planmäßiges Vorschreiten der Bauarbeiten, auf dass bald der Einzug in das neue Gebäude erfolgen kann. Hanne Kalla

„Konflikt als Chance“

Jeder kennt Streit, ob in der Familie, in der Partnerschaft, unter Freunden, am Arbeitsplatz oder in der Nachbarschaft. Im Streiten ist nahezu jeder Experte. Jeder hat ihn erlebt und oft versucht ihn zu umgehen. Meistens bedeutet Streit verbalen Kampf, Vorwürfe, Kränkungen und Verletzungen.

Am Ende hat oftmals einer sein Recht erkämpft, aber ein fader Beigeschmack bleibt bei allen Beteiligten.

Schon wieder Streit, schon wieder Auseinandersetzung, schon wieder sich nachträglich entschuldigen müssen, um wenigstens ein bisschen Frieden wieder herzustellen.



Sabine Wagner-Riemann examierte Musiklehrerin

Klotzenmoor 1
Tel.: 27 55 29

erteilt Blockflötenunterricht
für jedes Alter

Und geht es nicht auch anders? Kann Konfliktklärung nicht auch konstruktiv sein? Kann der Konflikt nicht auch als Chance zur Weiterentwicklung und zur Grundlage offener Verständigung dienen?

Oder können wir sogar so weit gehen, dass eine mediativ unterstützte Konfliktbewältigung tiefe Zufriedenheit, Ruhe und Erfolg bringt und unsere Streitkultur nachhaltig positiv verändert?



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
· Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Was ist eigentlich Mediation, in welchen Konfliktsituationen kann sie sinnvoll eingesetzt werden, und wie kann der Grundgedanke der Mediation mich persönlich weiterbringen?

Ich lade Sie herzlich ein zu einem interessanten Abend übers „Streiten“ nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins am 12.9.2012. Es erwartet Sie ein Blick auf bestehende Streitkultur, ein Ausblick über veränderte Streitkultur, und natürlich bleibt ausreichend Platz für alle Fragen zum Thema Mediation und Konfliktbewältigung.

Daniela Pfarr

“Quintett Avanti”

Am 24. September werden die jungen Musiker des Quintett Avanti ins Stavenhagenhaus kommen. Veranstalter sind erneut die Freunde des Stavenhagenhauses und die Hochschule für Musik und Theater in Hamburg. Beginn 20 Uhr in der Frustbergstraße 4.

Das Quintett Avanti gründete sich 2008 aus Mitgliedern der Landesjugendorchester Niedersachsen, Hamburg und Bremen. Alle

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Familie mit 2 Ki. (4 Jahre, 4 Monate) sucht Haus od. Wohng. (4-5 Zi., 80-100 m²), in Gr. Borstel und Umgeb. von privat zu kaufen od. zu mieten. Tel.: 0176-25 69 72 75.

Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten. Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Gr. Borsteler sucht Wo. in Gr. Borstel, 1 1/2-2-Zi., bis € 450,- inkl., Tel: 0176-57309721.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon 55 77 34 78.

Suche 2-Zi.-Wo. m. Balkon in Gr. Borstel, EG/OG, bis € 550,- incl. Tel.: 0162-3284278.

Malermeister im “Unruhestand”, solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57.

Suchen für solv. Kunden ansprechende Immobilie bis 1,3 Mio in Gr. Borstel od. Alsterdorf. Schnelle und disk. Abwicklung garantiert. Stefan & Trachte Immobilien 386 366 44 od. 0176-48 33 21 11.

Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od. Grundstück zum Kauf in Gr. Borstel u. Umgebung. Telefon abends: 040-46071778.

LAB Gr. Borstel bietet ab Sept. neue PC-Kurse f. Anfänger u. Fortgeschr. an. Preis pro Einheit (90 Min.) € 5,-, Mitgl. € 4,-. Mehr Infos unter Tel: 606 71 975 od. 386 52 113.

Hochwertige 2 1/2 Zi.-Wo.+ Essdiele, Terrasse und PKW-Stellplatz in Gr. Borstel, € 905,- kalt, zu vermieten, EURO 905,-. Tel.: 0172-400 30 33.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 12. September 2012

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene: Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel.: 553 71 16

Der Singekreis: Ferien im Juli!

Nächstes Treffen am 26. September um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigung

Mitgliederversammlung am 10. Oktober, im Anschluss Konzert mit dem Duo "Tastenzauberschlag", Musik für Finger und Schlägel.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert mit dem Blechbläserquintett "Avanti": Manuel Mischel (Trompete), Anton Borderieux (Trompete), Simen Fegran (Horn), Konstantin Udert (Posaune), Moritz Cortemme (Tuba) am 24.9.2012 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus (Artikel auf Seite 12.)

> > > > >

Ev. Familienbildung Eppendorf

Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

"Bücher und Geschichten machen Kinder stark", eine Vorstell- und Leseveranstaltung zum Weltkindertag. In Kooperation mit der Buchhandlung PÄKI werden ausgewählte Kinderbücher vorgestellt. Am Do., 20.9., von 16-18 Uhr, Kurs AEppA305.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Am So., 9.9. um 15.00 Uhr:

Rundgang "Wohnstifte in Eppendorf – zur Geschichte der Wohltätigkeit". Treff: Kulturhaus Eppendorf, Veranstalt.: Stadtteilarchiv Eppendorf, € 6,-.

So., 23.9., um 20.00 Uhr:

Der Hayns Park - Licht ins Dunkel der Geschichte. Nächtlicher Rundgang durch den Park mit historischen Bildprojektionen, Treff: Eppendorfer Landstr. 164 (vor dem Wohnblock), € 6,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00 Französisch mit Vorkenntnissen

Mo.: 17-18 Pilates 50+,
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III
Mi.: 10-11.30 Uhr, Computerkurs Internet.

Mi.: 11.45-13.15 Computerkurs Anfänger

Mi.: 13.45-15.15 Computerkurs Fortgeschrittene

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.15-14.00 Bridge

Do.: 15.30-16.30 Zeichnen und Malen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation

So., 2.9., 16.9. und 30.9. von 14.30-17 Uhr Kaffee-Nachmittag.

Mi., 5.9. von 14.30-17 Uhr Spiele-Nachmittag.

Mi., 19.9. von 14.30-17 Uhr das beliebte Bingo-Spiel.

Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen!

Waste Watcher

Hotline für Verschmutzungen
Tel.: 25 76 11 11

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

LoWi - Sprechstunde

fällt im September leider aus. Gerne können Sie mit uns aber einen individuellen Termin vereinbaren.

Auskunft bei Herrn Pätow, Tel.: 040 / 43 26 27 96



EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Mittagsbüfett Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

Di.-Fr. 12-15 + 17-23, Sa. 17-24, So. 12-23 Uhr, Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

Mitglieder sind Studenten oder Jungstudenten an den Musikhochschulen in Hannover, Hamburg oder Rostock bei international renommierten Professoren. Das Repertoire des Ensembles reicht vom Barock bis zur Moderne, was die musikalische Vielfalt besonders hervorhebt.

Wichtige musikalische Impulse erhält das Quintett durch regelmäßige Zusammenarbeit mit namhaften Solisten wie z.B. Prof. Matthias Höfs. Es folgten zahlreiche Auftritte im norddeutschen Raum.

Neben der Quintettarbeit sind die fünf Musiker auch Mitglieder in nationalen Jugendorchestern wie dem Bundesjugendorchester, dem Jungen Philharmonischen Orchester Niedersachsen und der jungen norddeutschen Philharmonie sowie Bundespreisträger des Wettbewerbs "Jugend Musiziert".

Besichtigung Holsten-Brauerei

Am 25. Oktober 2012 findet um 13.30 Uhr wieder eine Besichtigungstour statt. Diesmal ist es die Holsten-Brauerei, Holstenstr. 224.

Die Holsten-Brauerei AG wurde 1879 gegründet. Seit 2004 gehört sie zur internationalen

Carlsberg Breweries A/S, der viertgrößten Brauerei-Gruppe der Welt. Die heutige Carlsberg Deutschland Gruppe ist mit einem Absatz von über 6,2 Mio. hl Bier im Jahr 2008 das führende Brauerei-Unternehmen in Nord- und Ostdeutschland. Von dieser Gesamtmenge wurden 4,9 Mio. hl im Inland abgesetzt und 1,3 Mio. hl im Ausland.

Während der Brauereibesichtigung in der Holsten-Brauerei wird dem Besucher der Produktionsprozess verständlich und anschaulich erklärt und näher gebracht. Hierzu werden in chronologischer Reihenfolge die verschiedenen Herstellungsanlagen- und schritte in der Brauerei erläutert. Im Fokus der Besichtigung stehen hierbei stets das Naturprodukt Bier und die hochwertige Produktion in der Holsten-Brauerei.

Genauer Ablauf der Besichtigung:

- 20minütige Filmvorführung
- Besichtigung und Erklärung der Brau- und Abfüllanlagen
- Besuch der Trinkstube inkl. Verköstigung mit frisch gezapftem Holsten-Bier und einem herzhaften Imbiss - bestehend aus frisch gebackenem Treberbrot mit köstlichem Abraham-Schinken
- Dauer: 2 Stunden
- Kostenbeitrag: 5 Euro bzw. 4 Euro für Schüler, Studenten, Rentner und Ehrenamtliche. Zusätzlich zur Verkostung und der Besichtigung sind im Eintrittspreis ein Einkaufsgutschein über 2,00 Euro für den Holsten-Shop sowie ein Holsten-Pin enthalten.

Besuchervorschriften:

- Mindestalter der Teilnehmer: 16 Jahre
- Alkohol wird nur an Personen ab 18 Jahren ausgeschenkt.
Ausnahme: Eine Begleitperson übernimmt die Verantwortung für die Teilnehmer zwi-



CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Am 28. September 2012:

Oktoberfest

Bayerische Schmankerl
und Oktoberfestbier

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66



Biologische Krampfadern-Entfernung ohne OP und Stützstrümpfe

Heilpraktiker Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10
Termine nach Vereinbarung

schen 16 und 18 Jahren.

- Die Führung ist leider aus baulichen Gründen nicht für Rollstuhlfahrer, Gehbehinderte und Kinderwagen geeignet (viele Treppen, keine Fahrstühle im Produktionsbereich).

Anmeldungen nimmt entgegen: Hannelore Kalla – Tel. 432 27 64;

E-Mail: teddyhanne@gmx.de oder auf den Mitgliederversammlungen des Kommunalvereins am 12.09 und 10.10.2012.

Achtung: Die Teilnehmerzahl ist begrenzt!

Hannelore Kalla

Kleingärtner laden ein: „Wir können auch irisch“

Unter dem Motto „Wir können auch irisch“ laden die Kleingärtner der Bahn-Landwirtschaft am 23. September 2012 zu einem „Tag der offenen Gärten“ ein. Von 11 bis 17 Uhr gibt es am Kellerbleek 10 (Zufahrt über den früheren Güterbahnhof Lokstedt) ein buntes Programm mit Livemusik, irischem Bier und Essen. Die Besucher dürfen sich in den Gärten an der Tarpenbek umschauen, Kinder können unter anderem Apfelsaft pressen und Tierfiguren bemalen. Anwohner der angrenzenden Stadtteile sind herzlich eingeladen, sich am Flohmarkt zu beteiligen (Anmeldung unter 250 65 66), eine Standgebühr fällt nicht an.

Mit der Aktion wollen die Gärtner darauf aufmerksam machen, dass die Zukunft der idylli-

schen Kolonie an der Tarpenbek akut bedroht ist. Das irische Unternehmen McGarrell-Reilly plant, auf dem ehemaligen Bahngelände und auf den Gartenflächen insgesamt 750 Wohnungen zu errichten. Die Kleingärtner setzen sich dafür ein, dass das Bauprojekt auf die Bahnflächen beschränkt wird, damit ein wertvoller Grünzug in Hamburg-Nord erhalten bleibt und die zusätzliche Verkehrsbelastung für die Anwohner begrenzt wird. Weitere Infos unter www.tarpenbek-greens.de und www.grossstadtplanzen.de.

Der „Lebensanker“, nicht nur für „FADS“-Kinder!

In Groß Borstels Viertel Beerboomstücken lernten sich im Februar 2012 zwei Frauen kennen, die dort immer wieder Kinder erlebten, die ohne eigene Schuld als „behindert“, „blöde“ usw. vernachlässigt und verspottet werden.

Frau Heidi Asmus, früher Oberschwester in

Antonia Arnold Büroservice

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

Papenreye 53, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 55 77 94 62

arnold@arnold-bueroservice.de

www.arnold-bueroservice.de

Rufen Sie uns an, wir

freuen uns auf Sie



Axel Heine der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019

Telefax: 040 - 51315205

info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Hochwertige Produkte & Dienstleistungen vom Fachmann - natürlich persönlich!

ABS Steuerberatung

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

der Inneren Medizin im Alsterdorfer Krankenhaus, und Frau **Susanne Viert**, Mutter von vier Kindern, beschlossen ad hoc, zusammen dafür zu arbeiten, dass diesen Kindern und Jugendlichen unter dem Motto "Wir wollen doch auch leben" gründlich geholfen werde. Denn ihre Behinderungen sind nicht etwa vererbt, sondern durch Alkohol und/oder Drogenverbrauch während der Schwangerschaft ihrer Mütter entstanden.

Diesen "FADS"-Kindern (übersetzt "Fetales Alkohol- bzw. Drogenproblem) ermöglichen dennoch viele, wirklich viele - auch schwierige

oder zeitraubende - Maßnahmen, ein menschenwürdiges Leben zu gestalten, z.B. die Aufklärung in Kindergärten und Schulen. Frau Asmus hat bereits die Zustimmung vom Rektor der Stadtteilschule Eppendorf und des Sportlehrers, der auch helfen will. Ganz wichtig: FADS-Kinder sollten **nie** schon mit sechs Jahren eingeschult werden! Mobbing, Verständnislosigkeit mancher Lehrkräfte würden die Kinder nur weiter verstören. Man will Ärzte empfehlen, die schon FADS-Kinder behandeln und sich ihrer annehmen.

Im August d.J. haben Asmus und Viert auch die schriftliche Zusage des Amtsgerichtes für ihr Projekt bekommen, und drei Jugendämter warten auf einen Flyer zum "Lebensanker". Bürgerinnen und Bürger sollen so zum Mithelfen und vielleicht auch Spenden gebeten werden. Alles würde den Kindern zugute kommen.

Am 8. August sprechen die beiden Gründerinnen mit der Freiwilligen Feuerwehr Groß Borstel. Die jungen Leute dort sind offen für FADS-Kinder! Vielleicht bekommen sie damit auch ein paar neue Mitglieder!? Auf jeden Fall erklärten sie sich bereit, ständig für FADS da zu sein. Auch das Groß Borsteler

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

**Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt**

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Nach einem bewegten und bewegenden Leben ist unser Vater, Großvater und Lebensgefährte

Paul-Gerhard Rudolph,

geb. 8. November 1924,

am 28. Mai 2012 in aller Stille eingeschlafen.

Angelika und Michael Rudolph, Gerd-Peter Rudolph und Gisela Stolz,
Sandra Fellerdorf und Thorsten Bubert, Hildegard Golisch

Die Bestattung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Altersheim, Borsteler Chaussee (das heißt Bewohner, die noch gut zuwege sind), zeigte Interesse: Spielen, Malen, Musik mit FADS-Kindern – wie schön! Und die letzte, nicht weniger gute Nachricht: Asmus und Viert werden im Oktober d.J. an einem speziellen FADS-Kongress in Erfurt teilnehmen.

Zuvor aber kommt das Einweihungsfest des "Lebensankers" mit den Kindern und hoffentlich vielen interessierten Groß Borstelern.

Dank der Zustimmung unseres Bezirksamtes können sich Mütter, Verwandte etc. an einem noch festzulegenden Wochentag im 1. Stock des Stavenhagenhauses treffen, Erfahrungen austauschen oder Probleme besprechen. Das Einweihungsfest wird am 20.10.2012 stattfinden. Die neuen Hausverwalter unseres schönen alten Herrenhauses, das junge Ehepaar Koch, werden ganz gewiss alles nett und verständnisvoll einrichten. Beide betreuen ja auch die Zusammenkünfte von Kommunal-Verein und Literaturkreis sowie die Musikabende. Ihnen allen Dank für alles!

Ihre Katharina v. Boxberg

Wir gehen gegen den Trend,

denn wir verkleinern unsere Gruppen.
In gewohnter Qualität, mit vielen aufregenden Ausflügen und Angeboten und familienge-

Shala

Änderungsschneiderei

Textil-
reinigungs-
Annahme

A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. (040) 51 31 09 64

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr

rechten Öffnungszeiten, werden wir noch familiärer und persönlicher.

Eben ein richtiger Elternverein, mit netten Kontakten, tollen Kindern und viel Spaß.

Natürlich kommt auch die Bildung weiterhin auf keinen Fall zu kurz!

Kommen hier Fragen auf? Wir zeigen uns gerne, ein Anruf genügt und wir führen durch unser kleines Reich. Tel: 511 66 22 bei Jule Schwetasch und dem Team der Alsterkinder.

Nun haben wir noch eine kleine Frage:

Wir suchen einen Lagerraum in Groß Borstel, denn wir wollen für unsere Kinder, in unseren Räumen noch mehr Platz schaffen.

Wer kann uns zu adäquaten Preisen einen Lagerraum vermieten? Bitte unter 511 66 22 melden.

Die Alsterkinder e.V.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Verlängern Sie den Sommer –
Terrassenüberdachungen mit Heizung
Beratung · Montage · Service**

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr

Groß Borstels Lustgärten, Teil 2

Nachdem im Jahr 2006 das erste Buch “Groß Borsteler Lustgärten” mit den beiden Parks “Brödermanns Kohlgarten” und “Pehmöllers Garten” erschienen ist, folgt nun der zweite Teil mit den ehemaligen Lustgärten “Frustbergpark” und “Petersenpark”.

Das Stavenhagenhaus, das Kulturzentrum Groß Borstels, feiert im Oktober sein 50jähriges Bestehen. Doch die Geschichte des “Frustbergparks” mit dem 1703 erbauten Herrenhaus beginnt bereits 1631 und ist voller spannender Ereignisse. Ebenso spannend und überraschend ist die Geschichte des “Petersenparks” am Nienendorfer Weg (heute das Strüver-Gelände), zu dem einige Jahrzehnte lang auch die Hofstelle “In der Masch” gehörte. Sie wurde 1895 an eine jüdische Familie verkauft, die den Hof zu ihrem Sommersitz umgestaltete. Das Buch ist voraussichtlich ab Mitte September erhältlich.



Der Buchtitel zeigt eine Bleistiftzeichnung der Malerin Ebba Tesdorpf (1851-1920).

Quelle: Museum für Hamburgische Geschichte.

Goldankauf

• sofort Bargeld •
bis 39 €/g (Gold 999)
Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10–18 Uhr

Goldankauf N^o 1

Borsteler Chaussee 179
Hamburg-Groß Borstel und
bequem mit den Buslinien 23/34/114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Hamburg-Uhlenhorst · Herderstraße 2
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen
Station Hebbelstraße

www.goldankauf-no1-hamburg.de

- Gebundene Ausgabe im Format 17 x 24 cm,
- Inhalt 174 Seiten, 135 g matt gestrichener Bilderdruck,
- Umschlag 4-farbig, Inhalt mit über 130 Fotos in Farbe und s/w,
- Kosten: € 16,90
- Erhältlich bei: Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111, Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177 Traute Matthes-Walk, Mail: traute-walk@alice-dsl.net oder Tel.: 040-514 18 94, auf allen Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins und im Buchhandel unter ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6

... sind Sie hoffentlich noch nicht, dann sollten Sie unbedingt zu uns kommen!

Das etwas andere Sportstudio lädt Sie zu einem Schnupperkurs herzlich ein!

Wir bieten Ihnen ein gutes Kursangebot:

Pilates, Rückengymnastik, Spinning, Yoga, Bauch-Beine-Po-Gymnastik, Hanteltraining

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do. 10.00-22.00 Uhr, Di.+Do. 9.00-22.00 Uhr, Sa.+So. 11.00-18.00 Uhr

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Neue Leitung - neuer Schwung im Fitness-Studio AUSSER ATEM

Ziemlich überraschend hat am 13. Juni Barbara Potz, eine langjährige, allseits beliebte Trainerin das bekannte Gross Borsteler Sportstudio „AUSSER ATEM“ übernommen. Der Wechsel ging recht schnell und unspektakulär über die Bühne. Barbara Potz suchte eine neue Aufgabe und Volker Meier suchte eine Nachfolgerin.

Nach Barbaras Tanzpädagogienstudium folgten diverse Qualifikationen zur Fitnesstrainerin. Unter anderem Indoorcycling und Pump. Doch ihre Stärken liegen in Kursen wie Rückenfit und Pilates, ebenso in der Erstellung von Trainingsplänen für Frau und Mann je nach Wunsch und Zielsetzung. Nach einem Auslandsaufenthalt in New York, „der Metropole des Tanzes“, probierte sie verschiedene Tanzrichtungen aus, und ihr wurde klar, nicht die Bühne, sondern die pädagogische Arbeit als Trainerin ist ihre Berufung.

18 Jahre arbeitete Sie als Cheftrainerin in einem bekannten Hamburger Fitnessclub. Dem folgte noch eine Ausbildung zur Kauffrau. Als Assistentin in verschiedenen Unternehmen arbeitete sie erfolgreich und eignete sich dort ein solides kaufmännisches Grundwissen an.

Doch ihr fehlten Bewegung und der Umgang mit den Menschen in diesem Genre, sodass sie in ihrer Freizeit wieder Kurse gab, unter anderem im Sportstudio Ausser Atem. Hier spürte sie, dass ihr dieses Studio sehr am Herzen liegt und dass im Ausser Atem viel Potential zum Ausbau vorhanden ist. O- ton von Barbara Potz: „Das Studio ist freundlich und hell, hat einen sensationellen Kursraum und sehr nette Mitglieder aller Altersgruppen“. Sie wagte den Schritt von der angestellten Trainerin zum

eigenen Studio.

Barbara Potz möchte einiges ändern, vor allem eine freundliche Atmosphäre schaffen. Geplant ist, das Kursprogramm auszubauen, z.B. die Vormittagskurse, die bei den Älteren sehr beliebt sind, zu erweitern und abends neue Powerkurse anzubieten.



Um sich auf die Bedürfnisse der Mitglieder einzustellen, wird Barbara mit vielen Mitgliedern kommunizieren, um deren Wünsche ggf. zu realisieren. Sie sieht sich als Dienstleisterin am Kunden. Viele Verbesserungen gibt es bereits aus Sicht der Ausser Atem Sportler! Schon jetzt fällt die Frauenpower auf. Die Kunden fühlen sich wohl, ein neues Ambiente und strahlende Sauberkeit sorgen dafür. Alle, die Barbara kennen, sind überzeugt, dass sie den Durchbruch schafft, und wünschen ihr ein gutes Gelingen und viele neue Mitglieder. Diese werden benötigt, um das Angebot noch zu erweitern.

Schauen Sie einfach rein, nehmen Sie Probestunden, und Sie werden fit und zufrieden sein.

H. St.



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Apotheken-Notdienst im September – Nachtdienst

1. Paracetus-Apotheke Grindelberg 88	420 03 33	12. Goerne-Apotheke Goernestr. 2	47 80 94	23. Feen-Apotheke Bergedorf Alte Holstenstr. 15	72 69 94 66
2. Neue Apotheke Eppendorf Eppend. Landstr. 36	47 85 40	13. Erika-Apotheke Bartz Lokstedter Weg 9	47 74 73	24. Heudorfer-Apotheke Tibarg 21	58 78 84
3. Frohme-Apotheke Frohmeistr. 14	550 38 11	14. Victoria-Apotheke Winterh. Marktplatz 6	47 47 39	25. Hubertus-Apotheke Borsteler Chaus. 111	51 50 30
4. Grindelhof-Apotheke Grindelhof 71	45 51 79	15. Passat-Apotheke Barmbeker Str. 17	270 55 88	26. Malteser-Apotheke Eidelstedter Weg 66	491 41 42
5. ABC-Apotheke Borsteler Chaus. 177	553 23 00	16. Apotheke Dr. Koch Lokstedter Weg 52	460 13 80	27. Michel-Apotheke Alsterdorfer Str. 6	47 60 05
6. Jarre-Apotheke Jarrestr. 42	270 82 94	17. Marktplatz-Apotheke Winterhude Winterh. Marktpl. 21a	47 39 39	28. Herz-Apotheke im Center Nedderfeld 70	41 40 66 40
7. Goldbek-Apotheke Barmbeker Str. 55	279 40 51	18. St. Johannis-Apotheke Maria-Louisen-Str. 100	27 68 84	29. Dorotheen-Apotheke Dorotheenstr. 113	279 08 80
8. Domino-Apotheke Vogt-Wells-Str. 14	58 53 32	19. Apotheke zur Post Oldesloerstr. 2	55 98 84-0	29. ABC-Apotheke - Spätdienst Borsteler Chaus. 177	553 23 00
9. Alte Apotheke Schnelsen Frohmeistr. 47	550 81 33	20. Centro-Apotheke Niendorf Ernst-Mittelb.-Rg. 49	55 59 85 50	30. Oberdörfers-Apotheke Hoheluftchaussee 56	420 13 23
10. Hammonia-Apotheke Siemersplatz 3	55 44 59 80	21. Gazellen-Apotheke Gazellenstr. 20	58 65 73	1. Lilien-Apotheke Eppendorfer Baum 42	48 20 68
11. Aquarius-Apotheke Eppend. Landstr. 84	47 34 20	22. Apotheke im Tibarg-Center Tibarg 41	58 97 96 00	2. Nikolai-Apotheke Eppendorfer Baum 3	46 19 14

Neue Mitglieder im Kommunal-Verein

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Dr. Irina Sacher
Herrn Axel Sacher
Herrn Broder Petersen
Herrn Sascha Rathjen

Mitglied möchte werden:

Herr Malte Gütschow, Systemadministrator

Frau Kia-Corina Gütschow, Erzieherin
Borsteler Chaussee 9
Frau Christa Kröger, Rentnerin
Herr Alwin Kröger, Rentner
Lollenboom 37

Herr Thorsten Schuldt
Frau Eva Maria Schuldt
Rosenbrook 10
Herr Andreas Guhl, Kaufmann
Frau Sabine Madaus, Erzieherin
Stavenhagenstraße 37
Frau Cornelia Schröter, Heilerziehungspflegerin
Herr Uwe Geselbracht, Erzieher
Wigandweg 44
Herr Frank Riebau, Manager
Frau Stefanie Riebau, Sachbearbeiterin
Paeplohwiete 7

Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg
in Groß Borstel



vom 11.9.2012

GEBURTSTAGE

bis 10.10.2012

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| 11.09. | Ingrid Steuber
Ursula Wilken | 26.09. | Dr. Dirk Albrecht
Kristian Scheel |
| 12.09. | Eva-Maria Brosda
Sabine Busch
Christos Karamanidis
Bernd Lobert
Ridder H. Samsom | 27.09. | Wolfgang Baerthold
Thorsten Johannsen
Jutta Riemann
Barbara Ullmann |
| 13.09. | Ursula Dudda
Rainer Schmidt
Bodo Wiechmann | 28.09. | Hans-Wilhelm Grabau
Nils Hanke
Angelika von Küchler
Horst Schneider |
| 14.09. | Peter Barth
Heinz Becker
Brigitte Hartlieb
Silke Koppermann
Björn Trenchel
Rudolf Till Westphalen
Gertrud Wiechmann | 29.09. | Ursula Böckmann
Karin Brauer
Ingrid Fuhrmann
Melanie Koster
Marion Rasch
Alessandro Salami
Katrin Telschow |
| 15.09. | Sönke Fabel
Gertrud Friedrichs | 30.09. | Karla Alsleben
Hilde Brecht
Werner Ehrbeck
Uwe Holz
Kai Krüger
Ursula Schulz |
| 16.09. | Inge Ebeling-Landgraf
Jens Ehrlich
Sigrid Lange
Gisela Rolf
Petra Schubert
Dr. Norbert Thurow
Melanie Witt | 01.10. | Johanna Bonk
Heinz Schittek |
| 17.09. | Maria Handrock
Marianne Herdt
Rosemarie Löhr
Daniel Richau
Hans-Helmut Thömen | 02.10. | Ilse Schnier |
| 18.09. | Jürgen Dittmers
Hagen Kruse
Anja Scheel
Petra Zortul-Cornelsen | 03.10. | Angelika Steiner |
| 19.09. | Manfred Eickhorst
Prof. Klaus Hempel
Nicole Johannsen
Dr. Harald Kemen
Lisa Terschlüssen
Marion Zimmer | 04.10. | Mario Bußacker
Irene Füsler
Uwe Schröder
Thorsten Schuldt
Eckhard Schumann |
| 20.09. | Inga Bethke-Brenken
Ralf Peters | 05.10. | Baldur Bösch
Brigitte Heinrich
Uwe Kindt
Brunhilde Kirchhübel
Jörg Mehlitz
Marianne Meyerhoff
Stefanie Riebau |
| 21.09. | Marianne Bruhn
Carola Lohmann | 06.10. | Renate Genz-Kreher
Horst Schulz-Torge |
| 22.09. | Thomas Wojte | 07.10. | Olaf Berlin
Eva Maria Schuldt
Fabian Voges |
| 23.09. | Heidi Franken
Marlen Schulz | 08.10. | Ilse Baumann (75 Jahre) |
| 24.09. | Heinz Breuer
Matthias Scholz
Dr. Anja Westheuser | 09.10. | Maren Nitsche
Hildegard Steiner
Joachim Wezel (80 Jahre) |
| 25.09. | Dieter Lange | 10.10. | Sascha Rathjen
Waltraut Rehder
Doris Werner |

Wir gratulieren herzlich!

Mitglied möchte werden:

Herr Matthias Krause, Fleischer
Karl-Kunert-Str. 4, 21107 Hamburg
Frau Melanie Koster, Lehrerin
Kollaustr. 90 a

Frau Katja Kruse, Direktions-Assistentin
Herr Hagen Kruse, Dipl.-Schiffbauingenier
Schrödersweg 40 b
Frau Petra Kümmel, Ärztin
Ludolfstr. 54, 20249 Hamburg



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Montag, Mittwoch, Freitag: HU und AU!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel.: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Eiscafé KUGELLAGER

Öffnungszeiten:

Montag - Samstag 11.00 - 19.00 · Sonntag 12.00 - 19.00 Uhr

Bei gutem Wetter ggf. auch länger

Auf Wunsch auch Eisgutscheine erhältlich

Warnkesweg 1 · Tel.: 553 42 28 (auch für telef. Eisvorbestellungen)

BORSTELER BAKSHOP

Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-6777 46 72

Notdienst: 0174-53 21 996

Email: gieseulf@aol.com



Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg

Tel.: 040/553 42 82



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

Praxis für Atem-, Sprech-
und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet,
geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt

Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49